

## RESEÑA DE LIBROS

### V. VARIA

GARCÍA PINILLA, IGNACIO J. - TALAVERA CUESTA, SANTIAGO (coords.), *Charisterion Francisco Martín García oblatum*. Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2004. 885 pp.

En principio, los volúmenes propiamente misceláneos – o sea, los compuestos por artículos que por principio no se atienen a ninguna línea temática – no son en absoluto reseñables, como no lo son las revistas. Pero hay que saltarse esta regla cuando se trata de un homenaje póstumo, ya que en este caso los trabajos publicados son, ante todo y sobre todo, ofrendas personales, y la reseña la manera en que se suma al homenaje la revista en que aparece.

Muy prudentemente, los coordinadores de esta miscelánea han repartido su contenido en dos bloques, rotulando el primero *Palaia* (22 trabajos, pp. 21-409), *Neotera* el segundo (26 trabajos, pp. 413-853) y disponiendo dentro de ellos los artículos siguiendo el orden alfabético de los apellidos de sus autores.

Abre el volumen un índice (pp. 7-11), en el que hay que señalar la simpática errata *Index numinum* en vez de *nominum*, seguido de unos entrañables versos latinos de Juan Sánchez Trujillo (p. 13), una breve semblanza del homenajeado (pp. 15-16) y la relación de sus publicaciones (pp. 17-18). Lo cierran un *Index Antiquitatis* (pp. 855-869), confeccionado por S. Talavera, y el ya mencionado *Index nominum* (pp. 871-885), éste a cargo de I. J. García Pinilla y M. J. Herráiz Pareja.

Prescindiendo de la sección *Neotera* por seguir una norma de Emerita, incumpliré otra para contribuir de algún modo a una mayor difusión de los contenidos de la sección *Palaia*, que componen los siguientes artículos:

«De la *Vida de Esopo* al *Lazarillo* y Cervantes», de Francisco R. Adrados (pp. 21-33) – «El orfismo en un espejo deformante: alusiones en la comedia griega», de Alberto Bernabé (pp. 35-59) – «Un curioso episodio de la tradición clásica: Píndaro en Dostoievski», de Antonio Bravo (pp. 61-80) – «La presencia de los mitos clásicos en la poesía de Meléndez Valdés», de Esteban Calderón Dorda (pp. 81-99) – «En relación a las ciudades de época romana en Castilla-La Mancha», de Gregorio Carrasco (pp. 101-114) – «La cerámica griega del *oppidum* ibérico de Alarcos (CR)», de R. García Huerta, J. Morales y D. Rodríguez González (pp. 115-130) – «La fuente latina del *Diálogo del viejo y del mancebo*

*que disputan de amor* de Juan de Jarava», de Ignacio J. García Pinilla (pp. 131-143) – «Alcibíades en Olimpia», de Fernando García Romero (pp. 145-154) – «Relectura de algunos pasajes de *Timón* de Luciano», de Manuela García Valdés (pp. 155-166) – «Las citas de Demóstenes y Esquines en el rétor Teón: valoración literaria y textual», de Felipe G. Hernández Muñoz (pp. 167-174) – «Amiano y Juvenal, ciertas semejanzas de contenido y de estilo», de Marcos J. Herráiz Pareja (pp. 175-196) – «El mito como lenguaje», de Antonio López Eire (pp. 197-213) – «Algunas influencias de la mitología clásica en Cervantes», de Juan A. López Férez (pp. 215-249) – «Evolución de la cosmogonía mítica griega: el calendario», de José A. Martín García (pp. 251-287) – «¿Filoctetes precursor de Robinsón? El motivo de la isla desierta en Sófocles?», de Marcos Martínez Hernández (pp. 289-307) – «El universalismo judeo-helenístico en la apologética cristiana. Algunos ejemplos y reflexiones», de Jesús M. Nieto Ibáñez (pp. 309-321) – «*Quaesita uerba*. Una nota acerca del vocabulario de Lucrecio», de Enrique Otón Sobrino (pp. 323-328) – «*Sidus, signum, astrum y stella* en Germánico», de Pedro J. del Real (pp. 329-338) – «Historia editorial del *Rapto de Helena* de Coluto», de Ángel Ruiz Pérez (pp. 339-361) – «La recuperación de los escolios a Nicandro en la exégesis renacentista del poeta», de M<sup>a</sup> Teresa Santamaría (pp. 363-392) – «A propósito de *Κύων κρέας φέρονσα*. Su aparición en las colecciones y en los autores castellanos hasta el siglo XVIII. Relaciones con la fábula greco-latina», de Santiago Talavera (pp. 393-409).

Creo que a la vista de los títulos y de la nómina de autores se aprecia bien el interés y la importancia de este volumen en memoria de Francisco Martín García (1943-2003), catedrático en la Universidad de Castilla-La Mancha, que hizo sus primeras armas profesionales en el Instituto de Filología Clásica del C.S.I.C. *Antonio de Nebrija*, al que por entonces estaba adscrita EMERITA.

L. C. PÉREZ CASTRO  
IFL-CSIC

KAZANSKIJ, N. N. (ed.), *Indoevropskoe jazykoznanie i klassičeskaja filologija, VII. Materialy čtenij, posvjaščennyx pamjati professora Josifa Moiseeviča Tronskogo. 16-18 ijunja 2003 g.* Sankt-Peterburg, Rossijskaja Akademija Nauk, 2003. 224 pp.

El presente volumen reúne los trabajos presentados en el Instituto de Lingüística Comparada (Institut Lingvističeskix Issledovanij)<sup>1</sup> de San Petersburgo durante los días 16, 17 y 18 de junio de 2003 con motivo del homenaje rendido al eminente filólogo ruso, de origen judío, Josif Moiseevič Tronskij (1897-1970). De acuerdo con los intereses de este gran académico, y aprovechando la sección de indoeuropeística de la que goza dicha institución, todas las contribuciones presentes en esta obra versan, como cabría esperar, sobre filología griega y latina, así como sobre orientalisti-

<sup>1</sup> La transliteración del alfabeto cirílico se ha realizado de acuerdo con S. Alvarado, *Sobre la transliteración del ruso y de otras lenguas que se escriben con alfabeto cirílico*, Madrid, 2003.

ca, germanística e indoeuropeística, destacando la labor eminentemente filológica (con una cantidad ingente de análisis textuales donde se abarcan una diversidad de materias considerable), por encima de la histórica o comparativa.

La gran mayoría de estos trabajos no superan el par de páginas, lo que ha posibilitado sin duda alguna el elevado número de participaciones. Aunque el ruso es la lengua predominante (puesto que todos los autores son rusos), hay un artículo escrito en alemán («Spuren der “offenen Flexion” beiden urgermanischen u-Stämmen?», pp. 180-195), que es además el más largo de cuantos componente la obra, y otro en latín («*De Alexii Jermolovii Petri F. biblioteca latina*», pp. 59-62), firmado por *Alexius Philtrius (qui et Liubzhin) Inguari f.* Curiosamente, ningún contribuyente ha aportado un trabajo en griego clásico.

En total se recogen 48 artículos, distribuidos en dos secciones que supuestamente responden por un lado a ocupaciones propias de la filología clásica, con el latín y el griego (clásico) como lenguas vehiculares, y por otro a los de la lingüística indoeuropea, con una distinción especial para artículos vinculados a la disciplina (“vzaimodejstvie») y otros de difusión general (“rasprostranënie”), sin que quede muy claro cuál es el factor que distingue a estos últimos del resto de trabajos presentados. A esto hay que sumar la inconveniente o ilógica ubicación de algunos de ellos, partiendo de la base teórica antes expuesta. De este modo, en la primera parte figuran trabajos que aparentemente deberían recogerse en la segunda sección, e.g. «Struktura indoeuropejskogo kornja po E. Benvenistu [Estructura de la raíz indoeuropea después de É. Benveniste]» (pp. 83-4) o «Xett. *happinant*- ‘bogatyj’ (xettskie prilagatel’nye s osnovoj na *-ant*-.) [Hetita *happinant*- ‘rico’ (un adjetivo hitita de tema en *-ant*-.)]» (pp. 143-7), y viceversa, e.g. «Vzgljad lingvista na latinskuju botaničeskiju terminologiju [Una ojeada de lingüista a la terminología botánica latina]» (pp. 159-64) o «K rannej evolucii odnositel’noj konstrukcii v kel’tskix jazykax [Hacia la primera evolución de la construcción de relativo en las lenguas celtas]» (pp. 26-30), éste propio de la primera pero recogido en la segunda. Sin embargo, esto no es más que una pequeña cuestión de detalle que no ha de empañar la intención inicial del libro.

Sea como fuere, la variedad de temas abordados en este homenaje es inmensa. El análisis temático y estructural de clásicos de la literatura greco-latina constituye el principal reclamo. Desde Cicerón («Istorija teksta *Sallustii in Ciceronem et invicem Invektivae* [historia del texto *Salustii in Ciceronem et invicem Invektivae*]», pp. 76-80), pasando por Aristóteles («K perevodu «Poëtiki» Aristotelja 1456 a 25 [Hacia la traducción de la «Poetika» de Aristóteles 1456 y 25]», pp. 22-5) o Tácito («Tacit i Cezar’ (1) [Tácito y el Cesar (1)]», pp. 129-36), hasta Hesíodo («O kompozitsii *Trudov i dnej* [Sobre la composición de *Trabajos y días*]», pp. 43-5), o incluso desde una perspectiva moderna: los documentos de Gustav Schmidt («Fragmenty rukopisej rimskix avtorov v “Kollekcii dokumentov Gustava Šmidta” (Naučnaja biblioteka MGY im. M. V. Lomonosova) [Fragmentos de manuscritos de autores romanos en la “Colección de documentos de Gustav Schmidt” (Biblioteca de la Universidad de Moscú M. V. Lomonosov)]», pp. 3-7). Los elementos poéticos y épicos se centran principalmente en autores griegos («Epičeskie elementy v opisanijax srašenij u Gerodota, Fu-

kidida i Ksenofonta [Elementos épicos en las descripciones bélicas de Herodoto, Tucídides y Jenofonte]», pp. 81-3), recurriendo incluso al estudio de literatos contemporáneos rusos («Goraciánskie obrazy v rannej lirike G. R. Deržavina [Imágenes de Horacio en la lírica temprana de G. R. Deržavin]», pp. 85-9), para reflejar la omnipresente influencia de los clásicos en la literatura posterior, en este caso haciéndose valer de la figura del poeta clasicista nacido en Kazán, Gavrila Romanovič Deržavin (1743-1816). La fíbula de Preneste, primera inscripción latina del siglo VI a.C., ahora en el *Museo Preistorico Etnografico Luigi Pigorini* de Roma, tampoco podía faltar («Delo o Prenestinskoj Fibule: K ocenke argumentov [Estudio de la fíbula de Preneste: hacia una valoración de los argumentos]», pp. 122-8), teniendo en cuenta el interés de Tronskij por la formación de la lengua literaria latina.

Los aspectos lingüísticos tanto de la lengua griega («K voprosu ob isčeznovenii labializovannogo glasnogo perednego rjada v srednegrečeskom jazyke: dannye slavjanskix perevodov [Sobre la cuestión de la pérdida de los fonemas velares labializados en griego clásico: datos de las traducciones eslavas]», pp. 7-9; «Pričastie i otnositel'noe vremja v drevnegrečeskom jazyke [Participio y tiempo relativo en griego clásico]», pp. 25-6; «Osobennosti upotreblenija pri modal'nyx glagolax v drevnegrečeskom jazyke [Particularidades de uso de los verbos modales en griego clásico]», pp. 69-71; «O fonologičeskom statuse drevnegrečeskogo gustogo pridyxanija [Sobre el estatus fonológico del espíritu áspero en griego clásico]», pp. 140-3) como de la latina («Antičnye gramatiki o gruppe glagolov *nôvî*, *meminî*, *ôdî*. [Gramáticas antiguas sobre el grupo de verbos *nôvî*, *meminî*, *ôdî*.]», pp. 121-2; «Absoljutnye upotreblenija latinskogo pljuskvamperfekta v tipologičeskom osveščenii [La construcción absoluta del pluscuamperfecto latino desde una interpretación tipológica]», pp. 97-102; «Izomorfizm slovoobrazovatel'nyx elementov *â* i *s* v sisteme latinskix glagol'nyx klassov kak otra\_enie i.-e. slovoobrazovatel'nyx tendencij [Isomorfismo de los elementos formativos *â* y *s* en el sistema de las clases verbales latinas como reflejo de las tendencias formativas indoeuropeas]», pp. 10-11) también tienen un lugar reservado, puesto que éste fue un campo prolíficamente cultivado por Tronskij, especialmente en lo que se refiere al latín.

La onomástica y toponimia son otros de los temas sobre los que se centran algunos trabajos, destacando de entre ellos «Περσεφόνη i glagol φθεῖρω [Persefone y el verbo φθεῖρω]» (pp. 148-50), «*Miscellanea onomastica*» (pp. 213-8) e «Indoevropejskijax koren' \*bherg'h- 'vozvyšenost' v italijskoj etnonimii i toponimii (*Frent(r)ani*, *Fertor*, *Ferentini*, *Furfo*, *Fregellae*) [La raíz indoeuropea \*bherg'h- 'altura' en etnónimos y topónimos itálicos (*Frent(r)ani*, *Fertor*, *Ferentini*, *Furfo*, *Fregllae*)]» (pp. 196-201). Por otro lado, hay varios estudios que no pueden encuadrarse como tal dentro de los grupos señalados, y que resultan cuanto menos interesantes, en algunos casos hasta curiosos («Sardanapal i rimskaja kuxnja (k Athen. 294 ef) [Sardanápalo y la cocina romana (según Athen. 294)]», pp. 12-4; «Čto takoe "iudejskie misterii"? [¿Qué es el "iudejskie misterii"?]», pp. 63-9; «Kto takaja Iopa? [¿Quién es Iopa?]», pp. 45-7; «Slova *pilumnoe poploe* v drevnejšem rimskom gimne saliev [La expresión *pilumnoe poploe* en el himno a la Roma clásica de Salieri]»,

pp. 33-6; «Jazyk Ioanna Mosxa. Problemy interpretacii [La lengua de Juan Mosco. Problemas de interpretación]», pp. 36-43). Estos últimos son los que dotan de tamaño riqueza temática a este volumen conmemorativo.

A modo de conclusión, en líneas generales se trata de trabajos muy personales, de brevedad casi anecdótica, pero que sin embargo resultan de una claridad de exposición digna de alabar, y con algunas conclusiones ciertamente de valor. Esa misma brevedad en algunos casos se convierte en un arma de doble filo, puesto que en ocasiones una mayor profundidad y detallismo en el proceso descriptivo habrían dado como resultado trabajos muy relevantes. No debe interpretarse, una vez expuesta esta pequeña inconveniente, que los escritos presentados no sean de hecho valorables, simplemente son demasiado breves, algo lógico si se tiene en cuenta que en poco más de 220 páginas se han dado cabida tal cantidad de artículos. También resulta un tanto incomprensible la no participación de académicos extranjeros, dada la prominencia del profesor Tronskij. En cualquier caso, y dado el contenido del mismo, este homenaje cumple a la perfección la tarea de recordar a dicha personalidad de la filología clásica.

Quede ahí en recuerdo de Josif Moiseevič Tronskij.

JOSÉ ANDRÉS ALONSO DE LA FUENTE  
Universidad Complutense de Madrid

## VI. BREVES

CIZZO, A., *Sapere e potere presso i moderni e presso i Greci antichi*. Roma, Carozzi, 2002. 304 pp.

No me ocupo aquí de la primera parte del libro («Gli studi umani della Facoltà di Lettere», etc.), porque responden a ideas muy personales del autor y no encuentran cabida en esta revista. Pero sí diré algo sobre la parte segunda («Sulla trasmissione del sapere nella Grecia antica»).

Comienza con un capítulo «Cosa significa trasmettere il sapere?». En principio, hay unánime identificación con el «allevare», la crianza. Pero el conocimiento es un deseo general, dice Aritóteles, Sócrates lo presenta como un intermedio entre el pasado y el presente. Y el que enseña debe tener una especie de poder de mando (p. 146 ss.) Se impone el paralelo con la tierra que produce o no la espiga. El mismo Plutarco se sirve de términos agrícolas, pero siempre se trata de un acto que viene «de lo alto», Hay siempre un acto «autoritario» (p. 163). Sigue, a partir de aquí, un estudio sobre Sócrates.

En los vasos (cf. p. 175) el que enseña está frente a un único discípulo. Pero, claro, hay riesgos, que se explicitan en el capítulo «Dal banchetto culturale ai rischi dell' indigestione» (p. 180 ss.) y a la necesidad de la confianza y el ejemplo (p. 191 ss.).

Sobre el papel del libro en la enseñanza habla el autor en p. 200 ss.; también, sobre la crítica de la cultura muerta (p. 222 ss.), sobre la cultura y el *iter* formativo, la utilidad de la cultura, etc. La oposición de filosofía y poesía y otros conflictos son también estudiados (p. 240 ss.)

En fin, se trata de una panorámica muy amplia sobre el papel de la enseñanza y el estudio en la Antigüedad griega. Útiles índices cierran el libro.

FRANCISCO R. ADRADOS

AA.VV., *Da αἰών a εἰκασμός. Atti della giornata di Studio sulla figura e l'opera di Enzo Degani*. Bologna, Pàtron, 2002. 109 pp.

Son unas *Actas* de una reunión en memoria de Enzo Degani, a la cual yo (que había sido invitado por Degani en Bologna no mucho antes) no pude asistir. Fue, para mí, una triste noticia la de su fallecimiento. Fue uno de los últimos representantes de la crítica textual e interpretativa de los textos griegos, de raíz germánica, que habían dominado, todavía, el siglo pasado. Un momento en que la Filología Clásica era algo importante en el mundo, un modelo para todas las otras filologías.

El volumen contiene contribuciones que ponen de relieve la amistad de los autores por Enzo Degani y la importancia de sus escritos.

Escribe, en primer lugar, Ernst Voigt, que describe la carrera de Degani desde su tesis sobre *Αἰών* a la revista *Εἰκασμός*, que él fundó (y en la que yo escribí).

Luego, sobre la «Yambografía» (sobre todo en relación con Hiponacte), escribe Giuseppe Morelli: fue, realmente, un trabajo impresionante el suyo en este dominio. Sobre la «Comedia» escribe Giuseppe Mastromarco: describe el camino de Degani desde su artículo sobre Arifrades a su traducción y comentario de las *Nubes* de Aristófanes. Sobre «Filología y erudición antigua» escribe Franco Montanari, discutiendo sobre propuestas contrapuestas, para Hiponacte, de Degani y West. Y sobre el «Epigrama clásico y bizantino», Luigi Lehnus, sacando a luz ciertas interpretaciones difíciles de textos obscenos de la Antología Palatina.

Finalmente, Luciano Canfora escribe sobre Degani y los estudios clásicos. Era muy erudito sobre este tema: sobre todo, sobre los estudios clásicos en Alemania.

Siento no haber podido, por circunstancias particulares, contribuir a este volumen. La amistad y la ciencia de Degani fueron para mí importantes.

FRANCISCO R. ADRADOS